

Brusel 17. listopadu 2023
(OR. en)

15637/23
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2023/0403(NLE)

POLCOM 278
FDI 32

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	17. listopadu 2023
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2023) 708 final - ANNEX
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Smíšeném výboru CETA zřízeném podle Komplexní hospodářské a obchodní dohody (CETA) mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé k přijetí rozhodnutí o výkladu článku 8.10, přílohy 8-A, čl. 8.9 odst. 1 a čl. 8.39 odst. 3 dohody CETA v souladu s čl. 26.1.5 písm. e) dohody CETA

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2023) 708 final - ANNEX.

Příloha: COM(2023) 708 final - ANNEX



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 17.11.2023
COM(2023) 708 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Smíšeném výboru CETA zřízeném podle Komplexní hospodářské a obchodní dohody (CETA) mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé k přijetí rozhodnutí o výkladu článku 8.10, přílohy 8-A, čl. 8.9 odst. 1 a čl. 8.39 odst. 3 dohody CETA v souladu s čl. 26.1.5 písm. e) dohody CETA

DOPLNĚK

Návrh

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU CETA č. [.../...]

ze dne [datum]

o výkladu článku 8.10, přílohy 8-A, čl. 8.9 odst. 1 a čl. 8.39 odst. 3

SMÍŠENÝ VÝBOR CETA,

s ohledem na čl. 26.1 odst. 5 písm. e) Komplexní hospodářské a obchodní dohody (CETA) mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé (dále jen „dohoda“),

s ohledem na rozhodnutí Smíšeného výboru CETA č. 2/2021 ze dne 29. ledna 2021,

připomínající obecnou shodu vyjádřenou v oddíle 6 společného nástroje k výkladu,

s cílem dále objasnit záměry stran podle kapitoly 8, pokud jde o článek 8.10 (Spravedlivé a rovné zacházení) a přílohu 8-A (Nepřímé vyvlastnění), čl. 8.9 odst. 1 (Investice a regulační opatření) a čl. 8.39 odst. 3 (Konečný nález),

ROZHODL TAKTO:

1. Spravedlivé a rovné zacházení

Pro upřesnění je třeba uvést, že článek 8.10 se vykládá takto:

- (a) Seznam prvků v čl. 8.10 odst. 2 je úplný.
- (b) Žaloba na odepření spravedlnosti podle čl. 8.10 odst. 2 písm. a) vyžaduje předchozí vyčerpání místních nápravných prostředků s výjimkou případů, kdy neexistují žádné přiměřeně dostupné místní nápravné prostředky k zajištění účinné nápravy nebo místní nápravné prostředky neposkytují přiměřenou možnost takové nápravy.

Při určování, zda jde o odepření spravedlnosti, by tribunál měl mít na paměti, že nemá fungovat jako odvolací soud pro rozhodnutí domácích soudů a neměl by se zabývat přezkumem opodstatněnosti rozhodnutí domácích soudů.
- (c) Aby šlo o porušení povinnosti představující odepření spravedlnosti a podstatné porušení zásad spravedlivého řízení ve smyslu čl. 8.10 odst. 2 písm. a) a b), musí být procesní jednání v soudním nebo správním řízení nesprávné a závažné a neodpovídat základním mezinárodně uznávaným standardům výkonu spravedlnosti a spravedlivého soudního řízení a být na základě smyslu pro soudní spravedlnost šokující nebo překvapivé, jako jsou neodůvodněné odepření přístupu k soudům nebo právnímu zastoupení, neposkytnutí možnosti být vyslechnut, diskriminační zacházení ze strany soudů, jasné předpojatí a zkorumpování soudci, úplný nebo neospravedlnitelný nedostatek transparentnosti v řízení, např. neposkytnutí oznámení o řízení nebo odůvodnění rozhodnutí.
- (d) Opatření je zjevně svévolné ve smyslu čl. 8.10 odst. 2 písm. c), pokud je zřejmé, že opatření není racionálně spjata s legitimním cílem politiky, například pokud je opatření založeno na předsudku nebo podjatosti, nikoli důvodu či skutečnosti.

- (e) Pro upřesnění je třeba uvést, že opatření nebo soubor opatření představuje „cílenou diskriminaci ze zjevně protiprávních důvodů, jako je pohlaví, rasa nebo náboženské vyznání“ ve smyslu čl. 8.10 odst. 2 písm. d), pokud opatření nebo soubor opatření vyčleňuje investora rozdílným zacházením na základě nelegitimních důvodů, jako jsou pohlaví, rasa nebo náboženské vyznání. Ustanovení čl. 8.10 odst. 2 písm. d) nesmí být vykládáno tak, že stranám brání v přiznání preferenčního zacházení, jehož cílem je podporovat genderovou nebo rasovou rovnost nebo jinak řešit nedostatečné zastoupení sociálně a ekonomicky znevýhodněných skupin.
- (f) Určení, že opatření nebo soubor opatření představují „nekorektní zacházení s investory, včetně nátlaku, výhrůžek a pronásledování“ ve smyslu čl. 8.10 odst. 2 písm. e), vyžaduje, aby bylo zjištěno závažné pochybení strany. Při tomto určení mohou relevantní faktory zahrnovat újmu nebo hrozící újmu pro investora, jako je skutečnost, zda se údajné pronásledování nebo nátlak opakovaly nebo byly nepřetržité, a důvody pro opatření strany, například zda orgány jednaly v rámci své pravomoci nebo došlo ke zneužití pravomoci.
- (g) Podle čl. 8.10 odst. 4 mohou být prohlášení vydaná vůči investorovi zohledněna pouze v rozsahu, v jakém jsou relevantní pro určení porušení povinnosti spravedlivého a rovného zacházení, jak je uvedeno v čl. 8.10 odst. 2. Oprávněná očekávání nemohou vyplývat z prohlášení, pokud by se obezřetný a informovaný investor při realizaci investice odůvodněně nespolehal na prohlášení, zejména proto, že prohlášení nebyla dostatečně konkrétní a jednoznačná a neměla požadovanou míru formálnosti, jako je tomu u prohlášení písemně předložených příslušným orgánem strany.

2. Nepřímé vyvlastnění

- (h) Pro upřesnění je třeba uvést, že o nepřímé vyvlastnění může jít pouze tehdy, byl-li investor zásadně zbaven možnosti užívat, požívat a zcizit svou investici, jako kdyby práva s ní související přestala existovat.
- (i) Při posuzování „doby trvání daného opatření nebo souboru opatření“ ve smyslu bodu 2 písm. b) přílohy 8-A je třeba vzít v úvahu, zda je zásah do vlastnického práva dočasný, přičemž v takovém případě je nepravděpodobné, že by šlo o nepřímé vyvlastnění, nebo trvalý, ačkoli pouhá skutečnost, že opatření je trvalé, neznamená, že došlo k nepřímému vyvlastnění.
- (j) „Zjevná, přiměřená a z povahy investice vyplývající očekávání“ v bodě 2 písm. c) přílohy 8-A znamenají očekávání, která přiměřeně mohl mít a na něž se při realizaci investice spolehal obezřetný a informovaný investor. Pro upřesnění je třeba uvést, že to, zda jsou očekávání investora spojená s investicí přiměřená, závisí v relevantním rozsahu na faktorech, jako je to, zda vláda poskytla investorovi závazná písemná ujištění, a povaha a rozsah vládní regulace nebo potenciál pro vládní regulaci v příslušném odvětví.
- (k) Dopad opatření nebo souboru opatření se jeví jako „zjevně nepřiměřený“ ve smyslu bodu 3 přílohy 8-A, pokud je jasně a naprosto zřejmé nepřiměřený vzhledem k zamýšleným cílům politiky.
- (l) Pro upřesnění je třeba uvést, že opatření strany, která jsou navržena a uplatňována s cílem chránit legitimní veřejné cíle uvedené v bodě 3 přílohy 8-A, zahrnují opatření přijatá za účelem boje proti změně klimatu nebo řešení jejích současných nebo

budoucích následků. Taková opatření nepředstavují nepřímé vyvlastnění, pokud nejsou jasně a naprosto zřejmě nepřiměřená vzhledem k zamýšleným cílům politiky.

3. Změna klimatu

- (m) Strany znovu potvrzují své právo na regulaci ve veřejném zájmu při dosahování legitimních cílů veřejné politiky na ochranu životního prostředí, jak je stanoveno v čl. 8.9 odst. 1, včetně přijímání opatření ke zmírnění změny klimatu nebo boji proti ní či řešení jejích současných nebo budoucích následků.
- (n) Při výkladu ustanovení kapitoly o investicích tribunál náležitě zohlední závazky stran vyplývající z mnohostranných dohod o životním prostředí, včetně Pařížské dohody. Zejména práva a povinnosti stran podle kapitoly 8 by měly být vykládány způsobem, který podporuje schopnost stran plnit své příslušné závazky snížit emise skleníkových plynů přijetím nebo zachováním opatření navržených a uplatňovaných ke zmírnění změny klimatu nebo k řešení jejích současných nebo budoucích následků.

4. Ochrana základních bezpečnostních zájmů

Strany znovu potvrzují, že podle článku 28.6 dohody CETA nelze žádné ustanovení této dohody vykládat tak, že by bránilo Kanadě a Evropské unii a jejím členským státům přijmout opatření, která kterákoli ze stran považuje za nezbytná k ochraně svých základních bezpečnostních zájmů v době války nebo jiné mimořádné situace v mezinárodních vztazích, včetně opatření ovlivňujících investory nebo jejich investice.

5. Ochrana základních práv

Pro upřesnění je třeba uvést, že právo stran na regulaci při dosahování legitimních cílů veřejné politiky, jak je uvedeno v čl. 8.9 odst. 1 dohody CETA, zahrnuje opatření přijatá na ochranu základních práv, jak jsou stanovena ve Všeobecné deklaraci lidských práv přijaté dne 10. prosince 1948 v Paříži.

6. Výpočet finančního odškodnění vyplývající z nároků investorů

Pro upřesnění je třeba uvést, že finanční odškodnění podle čl. 8.39 odst. 3

- (o) nesmí přesahovat ztrátu nebo škodu, která vznikla investorovi nebo případně místně usazenému podniku, jak byla oceněna ke dni porušení povinnosti;
- (p) odráží pouze ztrátu nebo škodu vzniklou z důvodu nebo v důsledku porušení povinnosti a
- (q) stanoví se s přiměřenou jistotou a není spekulativní ani hypotetické.

Tribunál vypočítá finanční odškodnění pouze na základě podání stran sporu a případně zvaží:

- (r) spoluzavinění, ať už úmyslné, nebo nedbalostní;
- (s) nezmírnění škod nebo nezabránění škodám;
- (t) předchozí odškodnění nebo náhradu obdržené za tutéž ztrátu, včetně náhrady obdržené v rámci vnitrostátního systému náhrad, nebo
- (u) restituci majetku nebo zrušení či změnu opatření.

V ... dne ...

Za Smíšený výbor CETA

spolupředsedové